

Виталий Дрыбин,

главный библиограф
Национальной библиотеки Беларуси

Отражение национального документа в системе каталогов Национальной библиотеки Беларуси: современное состояние и перспективы развития

Рассматриваются современное состояние и перспективы развития системы каталогов Национальной библиотеки Беларуси, в т. ч. терминологические и организационные вопросы. Исследуются соотношение между электронным и традиционными каталогами, информационные барьеры коммуникации и функции каталогов.

К л ю ч е в ы е с л о в а: каталогизация, электронный каталог, карточный каталог, функции, терминология, информационные барьеры, Национальная библиотека Беларуси.

The article considers the contemporary state and development perspectives of the catalogue system in National Library of Belarus, including terminological and organizational questions. Also it researches the correlation between digital catalogue and traditional card catalogue, as well as their functions, and informational barriers of communication.

K e y w o r d s: catalogization, digital catalogue, card catalogue, functions, terminology, informational barriers of communication, National Library of Belarus.

Актуальность настоящей статьи вызвана тем, что Национальная библиотека Беларуси (НББ) активно переходит к информационной модели развития, предполагающей повышенное внимание к новым информационным технологиям и библиотечно-библиографической деятельности, в т. ч. каталогизации на их основе. Учитывая наличие в НББ большого документного массива, отраженного в системе традиционных карточных каталогов, необходимо рассмотреть вопросы соотношения электронного каталога и традиционных ее каталогов. Без этого невозможно создание полноценных баз данных, ОРАС или библиографической продукции в электронной форме. Кроме того, важно обобщить и проанализировать накопленный в библиотеках опыт в области каталогизации для целей развития, тем более что сегодня НББ не может полностью отказаться от ведения некоторых карточных каталогов.

Национальный документ как объект каталогизации представлен в Национальной библиотеке Беларуси различными видами документов: книги, периодические и продолжающиеся издания,

карты, ноты, изоиздания, неопубликованные и малотиражные документы, электронные ресурсы и т. д. В диахронном разрезе выделяются поток и массив национального документа в фондах Национальной библиотеки Беларуси, моделью или отражением которых является система каталогов библиотеки. Поскольку конечный итог всей библиографической деятельности библиотеки – это использование первичной информации потребителем, то последнему необходимы качественные инструменты поиска. В условиях библиотечной среды оптимальной информационно-навигационной системой как раз является система каталогов и картотек.

В универсальных научных библиотеках существуют, как правило, три типа каталогов: алфавитный, систематический и предметный [2, с. 11]. Каталоги Национальной библиотеки Беларуси представлены алфавитными каталогами книг, периодических и продолжающихся изданий, нотных, изоизданий, аудиовизуальных изданий, служебным генеральным алфавитным каталогом, а также систематическим и предметным каталогами

[4, с. 11]. Кроме того, в НББ есть каталоги, раскрывающие состав отдельных частей фонда, например, подсобных фондов читальных залов, а также различные картотеки. Все они не только входят в состав справочно-библиографического аппарата Библиотеки, играют роль многоаспектной модели ее фонда, но и являются конечным результатом процесса каталогизации.

Каталогизация – деятельность, направленная на создание и упорядочение библиографической информации для представления ее пользователям [3, с. 51]. Она подразделяется на два основных блока: методический (разработка стандартов, правил, форматов, методик представления библиографической информации в упорядоченной форме) и практический (совокупность процессов и операций по созданию и собиранию этой информации в унифицированном виде и обеспечение логической организации доступа к ней пользователей). Следовательно, практический блок каталогизации включает процессы формирования библиографических записей, авторитетных записей, представление значимых библиографических связей. Данное определение каталогизации, на первый взгляд, более громоздкое, нежели то, что дано в ГОСТ 7.76-96 «Комплектование фонда документов. Библиографирование. Каталогизация». Однако, оно четче, на наш взгляд, высвечивает роль и структуру каталогизации. При изложении материала мы будем иметь дело исключительно с практическим блоком каталогизации.

В библиотеках, в т. ч. в НББ, используются современные компьютерные технологии, под влиянием которых более актуальной становится машиничитаемая каталогизация. Эта деятельность направлена на создание и упорядочение библиографической информации для представления ее пользователям, вооруженных компьютерными технологиями [3, с. 51]. Конечным результатом машиничитаемой каталогизации является электронный каталог.

Электронный каталог библиотеки – это библиографический банк данных, представляющий собой совокупность библиографических и лексикографических баз данных [2, с. 5, 36], а также важнейшая часть справочно-библиографического аппарата библиотеки [1, с. 23].

В условиях Национальной библиотеки Беларуси большая часть картотек и некоторые традиционные каталоги – алфавитный читательский, алфавитный сводный, предметный – законсервированы. Продолжают пополняться карточками служеб-

ные генеральные алфавитные каталоги (кириллический и латинский ряды), систематический каталог, алфавитные каталоги по видам изданий, например, периодических и продолжающихся. Электронный каталог НББ представляет собой набор модулей или подкаталогов, которые можно назвать базами данных, например, «Электронный каталог», «Книги до 1993 года», «Беларусь: ад мінулага да сучаснага», «Электронная библиотека» и т. п. В него входит ОРАС, т. е. электронный каталог Национальной библиотеки Беларуси удаленного доступа. С нашей точки зрения, электронный каталог и ОРАС – не синонимы, но электронный каталог является вышестоящим термином по отношению к ОРАС. Это объясняется, кроме прочего, разницей функций этих каталогов, ибо ОРАС явно предназначен для корпоративной каталогизации (помимо обслуживания читателей).

Интересно, что функции карточного и электронного каталогов совпадают, хотя есть и различия. Функции каталога следующие:

- найти информационные ресурсы в результате поиска с использованием атрибутов или связей ресурсов;
- идентифицировать ресурс, значит, убедиться, что объект, описанный в записи, соответствует искомому объекту;
- выбрать ресурс, отвечающий потребностям пользователя;
- приобрести или получить доступ к описанной физической единице;
- ориентироваться в каталоге благодаря его логической организации и связям между произведениями, выражениями, воплощениями, физическими единицами [3, с. 108, 115].

Как видим, терминология определения функций каталога находится в русле «Модели функциональных требований к библиографической записи».

Принципиальным отличием функций электронного от традиционного каталога выступает то, что для электронного каталога данных функций уже недостаточно. Это связано с тем, что в состав современных электронных каталогов включаются поисковые средства, имеющие в основе не только язык библиографического описания и метаданные, но и другие неблиблиографические виды информационно-поисковых языков, которые воспроизводят лишь семантические признаки первичной информации [1, с. 21]. Выше мы определяли электронный каталог как совокупность библиографических и лексикографических (в первую очередь, авторитетных записей) баз данных, а точнее

– библиографических и фактографических ресурсов. Но электронный каталог не может быть просто «совокупностью ресурсов», поскольку это отбрасывает саму идею электронного каталога и машиночитаемой каталогизации в целом на шаг назад, т. к. карточные каталоги и картотеки представляли собой систему, работающую не слишком эргономично, понятную только специалистам, но все же – систему поддержки поиска.

Вероятно, именно по этой причине термин «справочно-библиографический аппарат библиотеки» считается многими исследователями устаревшим. Так, его предлагают заменить термином «навигационно-поисковый аппарат» – средство ориентации в информационном пространстве. По мнению некоторых специалистов, он должен стать механизмом навигации по информационному пространству, освоенному библиотекой и / или созданному ею» [1, с. 21]. Хотя не совсем ясно, что имеется в виду, неясны также многие исходные понятия. Нам представляется, что общий ход мысли здесь правильный: каталоги есть и будут в будущем важнейшим навигационным механизмом библиотек. Впрочем, не только библиотек – достаточно вспомнить Интернет, который, по существу, с точки зрения информационного специалиста, есть гигантским каталогом со встроенным библиографическим навигатором и фактографической корреляцией возможных ошибок этого навигатора.

Актуальность навигационно-поискового аппарата для Национальной библиотеки Беларуси очевидна. Если основополагающим принципом каталогов является их удобство для пользователя [3, с. 116], то не предпочтет ли наш читатель виртуальную экскурсию по библиотеке (на разных языках) реальной экскурсии, а, скажем, виртуальную справку-подсказку – устной библиографической консультации? И если Национальная библиотека Беларуси имеет свое информационное пространство, то возможны ли терминалы, инфокиоски, реализующие библиографические и/или фактографические продукты и услуги читателям? Бесспорно, это – полная утопия без изменения философии библиотечно-библиографической деятельности, а также ее технического и технологического воплощения.

Библиотечные каталоги призваны, в первую очередь, помогать пользователям преодолевать информационные барьеры:

- навигационно-поисковые, препятствующие определению местонахождения документа, его идентификации и оценке;

- ассортиментные, заключающиеся в увеличении количества и разнообразия документов; к ним относятся психологические, языковые и прочие барьеры;
- деунификационные, т. е. несоблюдение унифицированных подходов к созданию документа и вторичной информации о нем, несовершенство и разнообразие информационно-поисковых языков, многообразие библиотечно-библиографических технологий и поисковых систем, программного обеспечения и т. п. [1, с. 19–20].

На практике каталоги не только помогают читателям библиотеки преодолевать информационные барьеры, но сами порождают новые информационные барьеры. Особенно наглядно данное положение иллюстрирует сравнение карточного и электронного каталогов, их характеристик.

Э. Р. Сукиасян полагает, что «внимания развитию системы каталогов уделяется мало» [8, с. 18], а «культура ведения каталогов нами утрачена» [8, с. 19]. При этом в библиотеках, в т. ч. в НББ, занимаются в основном формированием и совершенствованием электронного каталога, конверсией карточных каталогов. Однако «все меньше и меньше библиотекарей убеждены в целесообразности только электронного каталога» [5, с. 53]. Э. Р. Сукиасян, например, правильно замечает, что в каждой библиотеке обязательно наличие двух алфавитных каталогов – служебного и читательского [7, с. 41]. А современная практика предполагает не только консервацию читательского алфавитного каталога, что, с некоторой долей допущения, целесообразно, но и отсутствие добавочных карточек в алфавитном каталоге и дополнительных – в систематическом с целью экономии, на деле выливающейся в невнимание к системе традиционных каталогов [8, с. 22].

Вопрос консервации карточных каталогов далеко не однозначен. Так, в Национальной библиотеке Беларуси по-прежнему ведутся служебный генеральный алфавитный каталог и систематический. Консервации же подверглись читательский алфавитный каталог, предметный каталог, систематическая картотека статей и некоторые другие картотеки. Чем обусловлен такой выбор? Ведь известно, что предметный каталог всегда более используем читателями, нежели систематический, по причине своей (кажущейся?) простоты. При этом данная «простота», т. е. поиск по ключевым словам и предметным рубрикам, будучи реализована на базе электронного каталога, недоступна не

только читателям, но и самим автоматизаторам библиотечно-библиографических процессов. Впрочем, если взглянуть на проблему семантического поиска в несколько ином ключе, то становится понятным психологический подтекст «неумения» поиска по конкретной теме. И читатель, и библиограф привыкли к определенному алгоритму поиска и, попросту, не желают ему изменять.

На сегодняшний день нет «альтернативы» не только систематическому читательскому, но и служебному алфавитному каталогу» [6, с. 22; 5, с. 54]. Основная причина такого положения – электронный каталог не способен преодолеть ассортиментные и деунификационные информационные барьеры. Возможно, что это заложено в природе электронного каталога, ибо, по мнению Э. Р. Сукиасяна, «собеседник в лице электронного каталога оказывается слишком «тупым» [8, с. 22], т. е. электронные каталоги современного поколения не могут похвастаться разнообразием режимов поиска и логикой организации своих ресурсов. Именно поэтому около 1/6 читателей отдают предпочтение карточным каталогам [9, с. 58–59]. По нашим наблюдениям, библиографы-профессионалы Национальной библиотеки Беларуси активно и постоянно работают с карточным каталогом, в частности – с генеральным алфавитным или систематическим, который для них, четко представляющих цель и алгоритм поиска, является идеальным поисковым средством.

«Читатели-потребители»... рассматривают электронный каталог как прогрессивную альтернативу карточному» [6, с. 21]. Это создает «иллюзию, что библиотечные процессы ускорились» [5, с. 54]. Между тем, сформулировать запрос самостоятельно – сложная задача для большинства читателей [6, с. 17] и этому нужно учиться, чему часто мешает отсутствие консультанта при использовании электронного каталога. Конечно, библиограф-консультант присутствует, однако, процесс работы за компьютером имеет иные потребительские предпочтения, нежели поиск в карточном каталоге. Поэтому читатель пытается решать свои проблемы с запросом самостоятельно и далеко не всегда успешно, а это уже негативно действует на имидж всей библиотеки. Кроме того, работа с каталогами – это не просто поиск методом проб и ошибок, но, с нашей точки зрения, один из элементов информационной компетентности личности. Информационная компетентность – это метакомпетентность, делающая возможным освоение новых способностей и новых знаний [10, с. 119].

Наконец, завершая наш сравнительный анализ традиционных и электронных каталогов, следует обратить внимание на существенные «мелочи». Так, при работе с электронным каталогом вдруг огромную роль начали играть опечатки и / или ошибки орфографического характера, на которые раньше пользователи карточных каталогов не обращали внимания [6, с. 20]. Если при этом иметь в виду, что в Национальной библиотеке Беларуси ведутся каталоги на разных языках различной графики, то к проблемам опечаток и орфографии добавятся различия в практике каталогизации и языковые различия [3, с. 57; 8, с. 23–26]. А языковые различия, обуславливающие, к слову, более половины каталогизационных различий, неустранимы, ибо связаны не с орфографией, а с грамматикой и лексикой конкретного языка, т. е. являются семантическими. Поэтому необходимо повышение квалификации сотрудников Национальной библиотеки Беларуси не только в области библиотечно-информационных технологий [3, с. 84], но и общей подготовки – языковой, мировоззренческой, фактографической и т. д.

В литературе существует мнение, что электронные каталоги – дорогой ресурс, однако, нет точных данных о реальной стоимости электронных каталогов [2, с. 20]. Экономический аспект каталогов, безусловно, важен и в дальнейшем будет играть существенную роль при выборе конкретной библиотекой стратегии развития. Следует признать, что стоимость этого продукта библиотеки будет неуклонно расти, учитывая привязку к современным компьютерным технологиям, которые, в свою очередь, являются дорогим и высокодоходным сегментом рынка. Хочется надеяться на появление серьезных исследований по данному вопросу.

У карточных каталогов Национальной библиотеки Беларуси имеется своя «ахиллесова пята» – кадры, способные их формировать, поддерживать, редактировать. В основном этим занимаются сотрудники пенсионного либо предпенсионного возраста, а молодые специалисты (при их наличии) используются преимущественно на неквалифицированных работах: подбор карточек по алфавиту, по индексам УДК, разбор карточек после печати и т. д. Данная тенденция опасна тем, что отсутствуют специалисты среднего возраста с достаточным опытом, знаниями, умениями и навыками, которые могли бы служить своего рода передаточным звеном между старшими и молодыми сотрудниками каталогизационных подразделений библиотеки. Если учитывать тот факт, что современная пе-

чатная каталожная карточка формата BELMARC на порядок менее информативна нежели печатные (типографским способом) карточки Всесоюзной книжной палаты, составляющие ядро массива карточек всех каталогов и картотек, то существует вероятность снижения информативности и ухудшения эвристических способностей системы каталогов Национальной библиотеки Беларуси. А «если, – пишет Э. Р. Сукиасян, – библиотека теряет внутрисистемные связи, она перестает быть настоящей библиотекой» [7, с. 47].

С нашей точки зрения, перспективы системы каталогов Национальной библиотеки Беларуси следующие: полная консервация всех карточных каталогов и картотек, что вполне реально при автоматизированном учете единиц хранения, доработке формата BELMARC; полная плановая редакция всех карточных каталогов, т. е. приведение их в идеальное состояние. В качестве первоочередной здесь выделяется задача глубокой ретроконверсии каталогов книг и периодических изданий [9, с. 58–59]; разработка и создание электронного каталога следующего поколения, являющегося реальной открытой навигационно-поисковой системой (программное обеспечение может быть любым); формирование ОПАС как подсистемы системы корпоративной каталогизации не только в Республике Беларусь, но и в международном масштабе. Задача-максимум здесь – объединение библиографического и фактографического элементов информационных ресурсов; остальное – прикладные вопросы; создание полноценной электронной библиотеки как виртуального воплощения Национальной библиотеки Беларуси на основе всего вышеназванного.

Таким образом, напрашиваются следующие выводы: а) необходимы терминологические изменения в области каталогизации; б) традиционные каталоги сохраняют актуальность, несмотря на совершенствование электронных каталогов; в) изменения в системе каталогов НББ возможны лишь при создании интегрированного информационно-поискового аппарата, включающего как карточные, так и электронные каталоги; г) каталогизация не является изолированным библиотечно-библиографическим процессом, а включена в общую деятельность библиотеки, требует соответствующего кадрового, технического, технологического, лингвистического обеспечения.

Библиографам присущ консерватизм. При анализе каталожной тематики мы рассматривали перспективы развития системы каталогов, ее идеал либо удаленную цель, для достижения которой как раз необходимы подобные статьи, подытоживающие состояние дел в отрасли.

Список использованных источников

1. Берестова Т. Ф. Поисковые инструменты библиотеки / Т. Ф. Берестова // Библиография. – 2006. – № 6. – С. 18–30.
2. Жарикова Л. А. Электронный библиотечный каталог: конспект лекции / Л. А. Жарикова, А. А. Маркова, Г. А. Скарук; ГПНТБ СО РАН, Сиб. рег. центр непрерыв. библиообразования. – Новосибирск, 2006. – 39 с.
3. Каталогизация. Современные технологии. Тенденции и перспективы развития: курс лекций: учеб.-метод. пособие / Ю. Г. Селиванова [и др.]; Нац. инф.-библиоцентр ЛИБНЕТ; Рос. нац. б-ка; Рос. библиоассоц. – М.: ФАИР: ЛИБНЕТ, 2007. – 215 с.
4. Кузьмініч Т. В. Рэалізацыя канцэптуальных падыходаў э фарміравання інфармацыйных рэсурсаў э Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі: дзень сённяшні / Т. В. Кузьмініч // Інфармацыйныя рэсурсы Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі: праблемы фарміравання і выкарыстання: зб. артыкулаў э / склад. Т. В. Кузьмініч; Нац. б-ка Беларусі. – Мн.: НББ, 2008. – С. 5–13.
5. Лифанова Т. И. Еще раз о каталогах: диалог профессионалов / Т. И. Лифанова // НТБ. – 2006. – № 12. – С. 53–54.
6. Скоробогатов В. М. Каталоги карточные и электронные: общее и особенности: диалог профессионалов / В. М. Скоробогатов, Э. Р. Сукиасян // НТБ. – 2005. – № 12. – С. 15–24.
7. Сукиасян Э. Р. Литература на иностранных языках в каталогах и картотеках библиотеки / Э. Р. Сукиасян // НТБ. – 2006. – № 7. – С. 38–51.
8. Сукиасян Э. Р. Система каталогов и динамика развития современной библиотеки / Э. Р. Сукиасян // НТБ. – 2006. – № 4. – С. 18–33.
9. Харьбина Т. И. Электронный каталог как основа повышения эффективности обслуживания пользователей / Т. И. Харьбина, Е. В. Довбня, И. Ю. Черкасова // Библиодело-2008: б-ки и проф. образование в информ. обществе: матер. 13-й междунар. конф. (23–24 апр. 2008 г.). – М., 2008. – Ч. 2. – С. 58–62.
10. Harke T. «In-formation» – Informationskompetenz und Lernen im Zeitalter digitaler Bibliotheken / Thomas Harke // Bibliothekswissenschaft – quo vadis?: eine Disziplin zwischen Traditionen und Visionen: Programme, Modelle, Forschungsaufgaben / hrsg. von P. Hauke. – München: K. G. Saur, 2005. – S. 115–130.